



CHAN 10406

**CHANDOS**

**MALCOLM  
WILLIAMSON**

orchestral works, volume 2

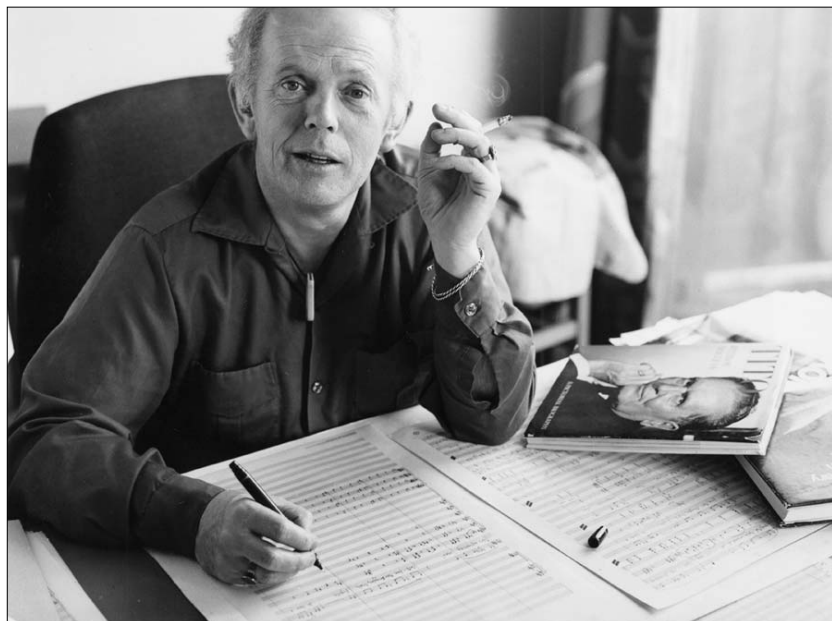
includes premiere recording  
Elevamini (A Symphony)  
Symphony No. 5 'Aquerò'  
Epitaphs for Edith Sitwell  
Lento for Strings



**ICELAND SYMPHONY ORCHESTRA**

**RUMON GAMBA**





Archives of Josef Weinberger Ltd

Malcolm Williamson

## Malcolm Williamson (1931–2003)

### Orchestral Works, Volume 2

#### **Elevamini (A Symphony [No. 1]) (1956–57)** 31:16

In memoriam M.E.W.

'...Memento etiam, Domine, famulorum famularumque...  
qui nos proecesserunt cum signo fidei et dormiunt in  
somno pacis.'

- |   |     |  |       |
|---|-----|--|-------|
| 1 | I   | Lento – Poco più mosso – Lo stesso tempo ma liberamente – Largo marziale – Tempo I – Andante lento – Tempo I | 14:21 |
| 2 | II  | Allegretto – Poco più mosso – Tempo I  | 5:31  |
| 3 | III | Lento assai – Allegro – Andante lento – Allegro come prima – Lento assai – Allegro                           | 11:14 |

#### **Epitaphs for Edith Sitwell (1966/1972)** 7:47

for String Orchestra

- |   |    |        |      |
|---|----|--------|------|
| 4 | I  | Adagio | 4:14 |
| 5 | II | Adagio | 3:28 |



premiere recording

**Symphony No. 5 'Aquerò'** (1979–80)

24:18

6 Dawn over the Pyrénées 11.ii.1858. Adagio –

1:29

7 Aquerò –

5:38

8 Corridors of Chant –

3:16

9 The Aquerò speaks to Bernadette –

6:51

10 Bernadette prays: Kyrie eleison, Christe eleison,  
Kyrie eleison

7:03

11 **Lento for Strings** (1985)

3:12

For Paul McDermott

TT 67:06

**Iceland Symphony Orchestra**  
**Sigrún Eðvaldsdóttir** concert master  
**Rumon Gamba**

## Williamson: **Orchestral Works, Volume 2**

Born in Sydney, Australia, on 21 November 1931, Malcolm Williamson came from a clerical family. He began composing as a child, and soon found himself playing the organ in his father's church. Thus, he was able to enter the Sydney Conservatoire (the 'Con') at the age of eleven. His young contemporaries found him a piano wizard – he loved to show off at the keyboard, one of his party pieces being the brilliant opening of the then new Piano Concerto by Khachaturian. When the 'Con' staged the one-act opera *Judith* by Eugene Goossens, his composition teacher, it would be remembered by most people for bringing the first public recognition of the student Joan Sutherland, who sang the title role – but lurking at the end of the list of orchestral musicians in the programme we find Williamson identified as the celesta player.

Like many Australian music students at the time, the teenage Williamson travelled to London, and on his first visit in 1950 he suddenly discovered a new emerging world of music – works by the newly empowered serial *avant-garde* and by Messiaen – of which he had previously been ignorant. Settling permanently in the city in 1953, for the next four years Williamson studied with

Elisabeth Lutyens and Erwin Stein. While they may have encouraged him towards a radical aesthetic, his love of popular music and jazz ensured that he embraced a personal eclecticism also encompassing popular elements both rhythmic and melodic. As an aspiring composer of musicals, in the late 1950s he saw his score for *No Bed for Bacon* produced at the Bristol Old Vic.

Taken up by the Britten circle, the brilliant pianist-composer was represented at the Aldeburgh Festival in 1955 by the song *Ay flattering fortune* sung by Peter Pears, and he played his sparkling First Piano Sonata there in 1956. He scraped a living by working in Harrod's and playing in a night club. Having converted to Catholicism at the age of twenty, he was also a church organist, successively at the Church of the Immaculate Conception, Farm Street and at St Peter's, Limehouse.

In Paris he made a particular study of the music of Messiaen and Boulez, becoming a champion of the former's organ music in which he discovered elements of a language suited to articulate his newfound faith. This found expression in such large-scale organ pieces as *Fons amoris*, the six-movement



Symphony for organ, and the *Vision of Christ-Phoenix* in which the emotional impact of seeing the charred shell of the old Cathedral from the new Coventry Cathedral impelled the composer to produce a wide-ranging set of variations founded on the 'Coventry Carol'.

Williamson was enormously fluent, and works seemed to pour from him in almost all traditional genres. They included nine operas, six ballets, ten cassations (his term for music, particularly for children, involving audience participation), seven symphonies, four piano concertos, concertos for organ, violin, two pianos, and saxophone, a huge number of vocal works, a large body of church music, chamber and organ music, and several substantial song-cycles for solo voice and orchestra. After the First Piano Concerto was premiered at Cheltenham in 1958 commentators criticised Williamson for having failed to reconcile the simultaneous explorations of the new and of popular lyricism. Of the finale of the Third Piano Concerto, on a grander scale, he himself remarked:

the tears have gone, the curtained privacy  
of the slow movement is shattered with the  
Caribbean sunlight... in a combative dance.

It was a formula he often used, not least in his operas.

Williamson's three operas from the 1960s, *Our Man in Havana*, *English Eccentrics* and

*The Violins of St Jacques*, were extremely successful at the time but, unexpectedly, they were soon forgotten. Revisited today, they seem remarkably worthwhile, showing memorably invention and a firm grasp of the practicalities of the stage. The suite from *Our Man in Havana* (CHAN 10359) highlights Williamson's winning combination of tunefulness and the latest techniques. *The Violins of St Jacques*, with its unforgettable love duet and succession of waltz tunes, premiered at the London Coliseum in 1966 and was given for four consecutive seasons. This writer will be very surprised if all three operas do not soon reappear.

Williamson became Master of the Queen's Music on the death of Sir Arthur Bliss in 1975, an appointment which became the Achilles heel of an otherwise brilliant career. Though he occupied the post for twenty-seven years one has to admit having difficulty in remembering any pieces written by Williamson in his official capacity. His case was made worse by being so unlike that of his predecessor, who had revelled in the role and did much to reinvent it. However, Williamson did produce several works for the Queen's Silver Jubilee in 1977 – even if he also failed to meet one particularly high-profile deadline, thereby earning an unfortunate reputation of not completing commissions on time. *The Mass of the Feast*



of *Christ the King* was commissioned for the 250th anniversary of the Three Choirs Festival and dedicated to the Queen on her Jubilee. It had eventually to be presented incomplete, at Gloucester, and was not heard in full until November the following year.

Williamson's remarkable symphonic achievement has not been acknowledged. There are seven numbered works to which Williamson gave the title 'symphony', together with three others. These others are the Symphony for (unaccompanied) Voices of 1960, that for organ of 1962, and the *Sinfonia concertante* for three trumpets, piano and strings of 1958–62, which was at first intended as his second symphony. The actual Second Symphony (subtitled *Pilgrim på Havet* [Pilgrim on the Sea]) was completed in December 1968 and is as gritty as any early work by Williamson. First heard in Bristol in October 1969, it was written for the seventy-fifth anniversary of the Bournemouth Symphony Orchestra and is inscribed to Constantin Silvestri and the Orchestra. It must have gone a long way toward influencing Sir Arthur Bliss in placing a commission for the 1972 Cheltenham Festival to which Williamson responded with his Third Symphony *The Icy Mirror* for soloists, chorus and orchestra, setting specially written words by Ursula Vaughan Williams.

The orchestral Fourth Symphony was one of those works commissioned for


the Queen's Silver Jubilee, in fact by the London Philharmonic Orchestra with Arts Council funding; but it was not finished in time and remains unperformed. As a consequence the Fifth Symphony has a much more modest commissioning history, but the work was completed and performed, albeit by an amateur orchestra. In his later years Williamson reconnected with his Australian roots, being commissioned in 1982 to write the massive Sixth Symphony for the (then) seven orchestras of the Australian Broadcasting Commission, linked electronically. The Seventh Symphony, for strings, was commissioned to mark the 150th anniversary of the State of Victoria in 1984, and in the first movement includes a musical evocation of the Kelly Gang. In 1988 the Australian Bicentennial elicited two further substantial works, not yet heard in the UK: *The True Endeavour* for speaker, chorus and orchestra with words by the historian Manning Clark, and *The Dawn Is at Hand*, a choral symphony to words by the Aboriginal poet Kath Walker.

Williamson was under a cloud during his last years, composing little, certainly in comparison to the headlong activity of his earlier career, yet he was never completely off the scene. The entertaining orchestral suite from *Our Man in Havana* – the opera by then largely forgotten – came as a toe-



tapping revelation to many younger music lovers at the Proms in 1988. In that year, too, the BBC broadcast all six of Williamson's ballet scores in sequence. At the Proms in 1995 the song-cycle *The Year of Birds* setting words by Iris Murdoch was premiered, and proved unexpectedly moving. The same year also saw the first performance of *With Proud Thanksgiving*, a tribute on the fiftieth anniversary of the United Nations, which Williamson dedicated to the memory of his late friend Harold Wilson.

#### Elevamini (A Symphony [No. 1])



The Latin title of Williamson's first symphony is taken from Psalm 24, and means 'Be ye lifted up' ('Lift up your heads, O ye gates; and be ye lifted up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in'). This is the response of a young man to a death in the family, that of his maternal grandmother. Williamson inscribed the score 'In memoriam M.E.W.', to which he added Latin words from the Roman Mass:

Memento etiam, Domine, famularum  
famularumque... qui nos proccesserunt  
cum signo fidei et dormiunt in somno  
paci. (Remember also, Lord, your  
servants and hand maids... who have  
gone before us with the sign of faith and  
who sleep the sleep of peace.)

We thus have a programmatic symphony following the progress of a soul and

consisting of two deeply felt slow movements separated by a joyful scherzo, elements of which return at the end of the symphony.

The music had a curious performance history. Written in 1956 and the early part of 1957, the score was seen by the conductor Sir Adrian Boult who was so impressed with it that he gave the symphony a private performance with the London Philharmonic Orchestra (probably paying for this himself) in London in June. But instead of receiving the expected flood of performances, it was ignored, the first public performance not taking place until November 1963, in Melbourne. Forgotten again, it was rediscovered by the conductor Sir Charles Groves who presented it with the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra in 1977 and immediately recorded it. Since then the symphony has suffered further neglect, until this recording. It surely has the potential to become a repertoire work.


While using a tone-row, Williamson does not employ all twelve notes of the chromatic scale, and his 'theme' only uses A flat, G, B flat, E flat, F, F sharp, C and D. Although the grinding dissonant chords with which the first movement opens may signal to us the state of mind of the composer when he wrote them, they are also intended to evoke the 'everlasting gates of brass', their progression the passage of the soul from the Earth. The movement falls into four sections,

the first, for strings alone, being a mystical meditation. Flutes and horns herald the second section, still largely meditative, which builds to the climax of the movement, an inexorable wide-ranging double fugue which eventually engulfs the whole orchestra. At the end the 'gates of brass' music is heard again, before the peaceful close. The central scherzo evokes the celebration in heaven at the prospect of a new soul, the lyrical trio hymning the benediction of the blessed Virgin. The finale – alternately slow and meditative, and rhythmic and dancing – evokes the soul's arrival in heaven, which is followed by an ecstatic dance of celebration, a climax rounded by the 'everlasting gates' music, and ending with a long-held string chord fading to infinity.

At the bottom of the last page of his score Williamson writes 'i.o.g.D.', a tag which increasingly appears at the end of his works, and here is also found on the scores of the Fifth Symphony and the *Lento for Strings*. It means 'in omnibus glorificetur Deus', which may be translated as 'in all things may God be glorified', notably appropriate to the works on this CD.


#### Epitaphs for Edith Sitwell

The poet Edith Sitwell died in December 1964. The Aldeburgh Festival two years later presented 'In Memoriam Edith Sitwell'



at Aldeburgh Parish Church on 17 June, a programme prefaced by the first and concluded by the second of Malcolm Williamson's *Epitaphs for Edith Sitwell* for organ. For the Shakespeare Birthday concert of The Globe Playhouse Trust at Southwark Cathedral in April 1972, Williamson rescored them for string orchestra and they were performed by the London Sinfonietta. He had warm memories of Sitwell, and needed little encouragement to reminisce about her at length. His first memorial work for her had been his Violin Concerto (1965), and these two short pieces are based on a phrase from the concerto's slow movement.



#### Symphony No. 5 'Aquerò'



Written between May 1979 and January 1980, the one-movement Fifth Symphony was commissioned by the Brent Youth Symphony Orchestra with funds provided by the Kilburn Grammar School Old Boys Association, the Old Creightonians, and dedicated to John Michael East, the conductor of the Orchestra. It was first performed on 23 April 1980 at Brent Town Hall in north-west London.

The composer wrote that the symphony 'is a broadly developing drama of ideas' and went on to point out various programmatic elements. Its title, together with brief annotations that appear at intervals throughout the score, makes clear that this is in effect a symphonic





poem on the life of Saint Bernadette, that is Bernadette Soubirous, the visionary of Lourdes who in 1858, at the age of fourteen, claimed she had seen a vision of the Virgin Mary in the Grotto of Massabielle in the Pyrenees. 'Aquerò' is the dialect word used by the girl to describe what she saw: 'that thing'.

At the outset Williamson footnotes 'Dawn over the Pyrénées 11.ii.1858'. This was the day of Bernadette's first vision. Williamson evokes the sunrise with softly pulsing muted strings, while horns and wind suggest the emerging sun in what he called 'a long chant-like melody' [6]. 'Above these', wrote Williamson, 'is a circular figure for flutes and glockenspiel and another for clarinets and vibraphone, characterising the eternal and celestial revolving above the earthly dynamic'. A sequence of slow chords suggests the Apparition, Williamson noting 'Aquerò' on the score [7]; this is developed over twenty pages.

Having first conceived the piece in two movements, Williamson eventually cast it as a single movement. The time signature of 5/8 is constant but, as Williamson observes, 'rhythmic patterns of some complexity negate it as a pulse. It is rather a point of reference which allowed me polyrhythmic flexibility'. In a central evocative episode which Williamson calls 'Corridors of Chant' [8] we celebrate the transformation of an illiterate peasant girl into

an educated woman who at her early death could write stylistic French. At a moment of revelation the Aquerò speaks to Bernadette [9]. Praying [10], 'Kyrie eleison', 'Christe eleison', 'Kyrie eleison' (Lord, have mercy; Christ, have mercy), Bernadette looks to the heavens in a mood that recalls the dawn music of the opening, but Williamson juxtaposes the quiet vision with passages of noisy celebration. The end surely evokes the dusk in the mountains as Bernadette's vision fades.

#### Lento for Strings

The touching elegiac *Lento for Strings* is a memorial to one of Williamson's friends, the Australian violinist Paul McDermott, who died in September 1985. In a note on the score Williamson writes that McDermott

has a secure place in the musical history of Australia. He founded a most ingenious and successful festival, Music in the Round; he gave lustre to the Melbourne Symphony Orchestra in which he played and which he conducted...


The *Lento* was first performed in Melbourne soon after its completion in 1985, by the Philharmonia of Melbourne.

If the Fifth Symphony had been composed in a demanding idiom to stretch an amateur orchestra, here Williamson writes 'a slow and musically direct piece easily within the technical reach of young string players'.

The middle section of this miniature ternary form changes from F to D, the triumphant statement of the tune heralded by an upward run in the violins, while in the last bars of the closing section the return to the opening tonality colours the violas' final bitter-sweet echo of the elegiac theme.

© 2007 Lewis Foreman

At the turn of the twentieth century, prosperity and independence brought about a cultural regeneration in Iceland. The foundation in 1930 of the Icelandic National Broadcasting Service and Reykjavik College of Music paved the way for the formation of a professional orchestra and on 9 March 1950 the **Iceland Symphony Orchestra** was formally established. It now gives approximately sixty concerts each season, including subscription concerts in Reykjavik, and undertakes tours both in Iceland and abroad, having recently visited the Faeroe Islands, Greenland, Germany, Austria, France, Finland, Sweden, Denmark, the USA and Canada. Artists such as Claudio Arrau, Daniel Barenboim, Joshua Bell, Emil Gilels, Wilhelm Kempff, Sir Yehudi Menuhin, Anne-Sophie Mutter, Luciano Pavarotti, Sir André Previn and Mstislav Rostropovich have enriched the Orchestra's music-making, while a distinguished series of chief conductors, among them Olav Kjelland, Karsten Andersen, Bohdan Wodiczko,



Jean-Pierre Jacquillat, Petri Sakari, Osmo Vänskä and Rico Saccani, has greatly influenced the Orchestra's development. Vladimir Ashkenazy accepted the post of Conductor Laureate in 2002, and the current Chief Conductor and Music Director is Rumon Gamba.

**Rumon Gamba** is Music Director of the Iceland Symphony Orchestra, a post he has held since September 2002. He works with most of the major orchestras throughout the United Kingdom and with such orchestras abroad as the Munich Philharmonic Orchestra, Norddeutscher Rundfunk Symphony Orchestra (Hamburg), Trondheim Symphony Orchestra, Bergen Philharmonic Orchestra, SWR Stuttgart/Radio Symphony Orchestra, Orchestre national de Belgique, Indianapolis Symphony Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Orquesta y Coro Nacionales de España, the OBC (Orquesta Sinfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya) and The Tokyo Symphony Orchestra. Rumon Gamba studied at Durham University, and with Colin Metters, Sir Colin Davis and George Hurst at the Royal Academy of Music where he was the first conducting student to receive the DipRAM. As a result of winning the Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop he was appointed Assistant Conductor of the BBC Philharmonic. Rumon Gamba is an Associate of the Royal Academy of Music.

## Williamson: Orchesterwerke, Teil 2

Malcolm Williamson wurde am 21. November 1931 in Sydney (Australien) als Sproß einer Pfarrersfamilie geboren. Er begann bereits als Kind zu komponieren und spielte auch schon bald auf der Orgel in der Kirche seines Vaters. So konnte er sich bereits als Elfjähriger am Konservatorium von Sydney (dem "Con") einschreiben. Seine jungen Mitschüler fanden heraus, daß er ein hochtalentierter Klavierspieler war; es machte ihm großen Spaß, mit seinen virtuellen Fähigkeiten zu prahlen – eines seiner Vorzeigestücke war die brillante Anfangspartie des damals brandneuen Klavierkonzerts von Chatschaturjan. Als das "Con" die einaktige Oper *Judith* seines Kompositionslehrers Eugene Goossens inszenierte, sollten sich die meisten Zuhörer später daran erinnern, daß diese Aufführung der Studentin Joan Sutherland, die die Titelrolle sang, ihren ersten öffentlichen Erfolg brachte – und im Programmheft finden wir erst ganz am Ende der Liste mitwirkender Orchestermusiker den Namen Williamsons, der die Celesta spielte.

Wie so viele australische Studenten reiste seinerzeit auch der junge Williamson nach London, und 1950 entdeckte er bei seinem ersten Besuch eine ganz neue, sich eben

erst entwickelnde Musikwelt – Werke der eben erst Einfluß gewinnenden seriellen Avantgarde und von Messiaen – von der er bis dahin noch nie gehört hatte. 1953 zog er endgültig nach London, und in den folgenden vier Jahren studierte er bei Elisabeth Lutyens und Erwin Stein. Während seine Lehrer ihn wahrscheinlich in Richtung einer radikalen Ästhetik lenken wollten, führte seine Vorliebe für populäre Musik und Jazz dazu, daß er eine persönlich-eklektische Richtung einschlug, zu der auch populäre rhythmische und melodische Elemente gehörten. Bereits in den späten 1950er Jahren konnte der angehende Musicalkomponist mit Genugtuung feststellen, daß seine Vertonung von *No Bed for Bacon* am Old Vic Theater in Bristol inszeniert wurde.

Schon bald fand der brillante junge Pianist und Komponist Zugang zu dem Kreis um Benjamin Britten; 1955 war er auf dem Aldeburgh Festival mit dem von Peter Pears interpretierten Lied *Ay flattering fortune* vertreten, und 1956 stellte er dort seine schillernde Erste Klaviersonate vor. Seinen Lebensunterhalt bestritt er, indem er bei Harrod's arbeitete und in einem Nachtclub spielte. Nachdem er als Zwanzigjähriger zum

Katholizismus konvertiert war, wirkte er auch als Kirchenorganist, zunächst an der Kirche der Unbefleckten Empfängnis in der Farm Street, später an St. Peter in Limehouse.

In Paris setzte er sich besonders mit der Musik von Messiaen und Boulez auseinander, wobei er vor allem Messiaens Orgelmusik schätzte, in der er Elemente einer Musiksprache entdeckte, die er für geeignet hielt, seinen neugefundenen Glauben auszudrücken. Dies artikulierte sich in solch groß angelegten Orgelwerken wie *Fons amoris*, der sechssätzigen Sinfonie für Orgel und der *Vision of Christ-Phoenix*, in der seine Gefühle beim Anblick der ausgebrannten Ruine der alten Kathedrale Coventrys von dem neuen Sakralbau aus den Komponisten veranlaßten, eine großangelegte Reihe von Variationen über den "Coventry Carol" zu schreiben.

Williamson war ein sehr produktiver Komponist – Werke in allen traditionellen Gattungen schienen ihm geradezu zu entströmen. Sein Schaffen umfaßt neun Opern, sechs Ballette, zehn Kassationen (seine Bezeichnung für Musik – speziell für Kinder –, an deren Realisierung das Publikum beteiligt ist), sieben Sinfonien, vier Klavierkonzerte, Konzerte für Orgel, Violine, zwei Klaviere und Saxophon, eine sehr große Zahl von Vokalwerken, ein umfangreiches Repertoire geistlicher Musik, Kammer- und

Orgelmusik sowie mehrere ausgedehnte Liederzyklen für Solostimme und Orchester. Nachdem sein Erstes Klavierkonzert 1958 in Cheltenham uraufgeführt worden war, warfen Kritiker Williamson vor, es sei ihm nicht gelungen, die gleichzeitige Erkundung des Neuen und der populären Lyrik miteinander in Beziehung zu setzen. Williamson selbst bemerkte über das Finale des größer dimensionierten Dritten Klavierkonzerts:

... die Tränen sind getrocknet, die verhüllte Intimität des langsamen Satzes hinweggefegt vom Sonnenlicht der Karibik ... in einem kämpferischen Tanz.

Diese Formel benutzte er häufig, nicht zuletzt in seinen Opern.

Williamsons drei Opern aus den 1960er Jahren, *Our Man in Havana*, *English Eccentrics* und *The Violins of St Jacques*, waren seinerzeit überaus erfolgreich, fielen aber unerwarteterweise schon bald der Vergessenheit anheim. Wenn man sie heute noch einmal näher betrachtet, so erscheinen sie von erstaunlich hoher Qualität – sie zeugen von einer beachtlichen Erfindungsgabe und einem sicheren Gespür dafür, was auf der Bühne machbar ist. Die Suite aus *Our Man in Havana* (CHAN 10359) streicht Williamsons glückliche Verbindung von Melodiosität und den neuesten kompositorischen Techniken heraus. Die Oper *The Violins of St Jacques* mit ihrem

unvergeßlichen Liebesduett und ihrer Abfolge von Walzermelodien wurde 1966 am Londoner Coliseum uraufgeführt und konnte sich während vier aufeinanderfolgender Spielzeiten im Repertoire behaupten. Der Schreiber dieser Zeilen wäre sehr überrascht, wenn diese drei Opern nicht in naher Zukunft eine Renaissance erleben würden.

Nach dem Tod von Sir Arthur Bliss im Jahr 1975 folgte Williamson ihm in das Amt des Master of the Queen's Music, doch diese Ernennung sollte zur Achillesferse einer im übrigen brillanten Laufbahn werden. Obwohl er das Amt siebenundzwanzig Jahre lang bekleidete, fällt es schwer, irgendwelche Stücke zu benennen, die Williamson in dieser offiziellen Funktion komponierte. Seine Lage verschärfte sich noch durch den Umstand, daß sein Vorgänger diese Rolle ausgesprochen genossen und nachgerade für sich neu erfunden hatte. Immerhin schrieb Williamson 1977 mehrere Werke für das silberne Thronjubiläum der Königin, andererseits aber verpaßte er einen besonders wichtigen und prominenten Termin für eine Komposition, was ihm unglücklicherweise den Ruf einbrachte, Auftragswerke nicht pünktlich zu erledigen. Die *Mass of the Feast of Christ the King* wurde für das zweihundertfünfzigste Jubiläum des Three Choirs Festival in Auftrag gegeben und sollte der Königin an ihrem

Thronjubiläum überreicht werden. Schließlich kam es nur zu einer Teilaufführung in Gloucester und das vollendete Werk erklang erst im November des folgenden Jahres.

Williamsons bemerkenswerte Leistungen auf dem Gebiet der Sinfonik sind nie angemessen gewürdigt worden. Neben sieben gezählten Werken, die er mit dem Titel "symphony" versah, gibt es noch drei weitere dieser Gattung zuzuordnende Kompositionen. Bei letzteren handelt es sich um die Sinfonie für (unbegleitete) Stimmen aus dem Jahr 1960, die Sinfonie für Orgel von 1962 und die in den Jahren 1958–1962 entstandene *Sinfonia concertante* für drei Trompeten, Klavier und Streicher, die zunächst als seine zweite Sinfonie geplant war. Die tatsächliche Zweite Sinfonie (mit dem Untertitel *Pilgrim på Havet* [Pilger auf dem Meer]) wurde im Dezember 1968 vollendet und ist so sperrig wie alle frühen Werke Williamsons. Die Komposition entstand anlässlich des fünfundsiebzigsten Jubiläums des Bournemouth Symphony Orchestra, ist Constantin Silvestri und dem Orchester gewidmet und erklang zum ersten Mal im Oktober 1969 in Bristol. Das Werk muß Sir Arthur Bliss tief beeindruckt und dazu bewegt haben, Williamson mit einer Komposition für das Cheltenham Festival von 1972 zu beauftragen; dieser antwortete mit seiner Dritten Sinfonie, *The Icy Mirror*, für Soli, Chor und Orchester, in der er eigens zu diesem

Anlaß geschriebene Worte von Ursula Vaughan Williams vertonte.

Die orchestrale Vierte Sinfonie war eines der für das silberne Thronjubiläum der Königin vorgesehenen Werke; sie wurde vom London Philharmonic Orchestra in Auftrag gegeben und vom Arts Council finanziell unterstützt. Die Komposition war jedoch nicht rechtzeitig fertig und blieb bis heute unaufgeführt. Die Fünfte Sinfonie war daher mit einem wesentlich bescheideneren Auftraggeber verbunden; dieses Werk wurde allerdings rechtzeitig fertig und auch aufgeführt, wenn auch von einem Amateur-Orchester. In seinen späteren Jahren besann Williamson sich wieder auf seine australischen Wurzeln, und 1982 erhielt er den Auftrag zu seiner gigantischen Sechsten Sinfonie für die (damals) insgesamt sieben Orchester der Australian Broadcasting Commission, die elektronisch miteinander verbunden wurden. Mit der Siebten Sinfonie – für Streicher – wurde er 1984 anlässlich des einhundertfünfzigsten Gründungsjahrs des Staates Victoria beauftragt; der erste Satz enthält daher eine musikalische Homage an die Kelly Gang. 1988 gab die Zweihundertjahrfeier seines Heimatlandes Anlaß für die Entstehung von zwei weiteren großen Werken, die in Großbritannien bisher noch nicht zu Gehör gebracht wurden: *The True Endeavour* für Sprecher, Chor und Orchester auf Texte des Historikers Manning Clark und *The Dawn Is*



*at Hand*, eine Chorsinfonie auf Worte der Aboriginal Dichterin Kath Walker.

In seinen letzten Jahren begann Williamsons Stern zu sinken; vor allem im Vergleich zu den intensiven Aktivitäten seiner frühen Jahre komponierte er nur noch wenig, allerdings verschwand er nie ganz von der Bildfläche. Die unterhaltsame Orchestersuite aus *Our Man in Havana* – der im übrigen weitgehend vergessenen Oper – überraschte viele junge Musikliebhaber auf den Proms von 1988 als begeisternde Neuentdeckung. Im gleichen Jahr strahlte die BBC eine Serie mit allen sechs Ballettmusiken von Williamson aus. Auf den Proms von 1995 wurde der Liederzyklus *The Year of Birds* uraufgeführt, der Worte von Iris Murdoch vertonte und sich als unerwartet anrührend erwies. In diesem Jahr fand auch die Erstaufführung von *With Proud Thanksgiving* statt, ein Tribut anlässlich des fünfzigsten Gründungstags der Vereinten Nationen, den Williamson seinem verstorbenen Freund Harold Wilson widmete.

#### Elevamini (Eine Sinfonie [Nr. 1])


Der lateinische Titel von Williamsons erster Sinfonie ist Psalm 24 entnommen und bedeutet "Erhebet euch" ("Ihr Tore, hebt hoch euer Haupt!/Erhebet euch, ihr uralten Pforten!/Daß Einzug halte der König der Herrlichkeit"). Dies ist die Reaktion eines jungen Mannes auf einen Todesfall





in seiner Familie (den seiner Großmutter mütterlicherseits). Williamson überschrieb die Komposition "In memoriam M.E.W." und fügte die lateinischen Worte des römischen Messordinariums hinzu:

Memento etiam, Domine, famularum  
famularumque ... qui nos proecesserunt  
cum signo fidei et dormiunt in somno  
pacis. (Gedenke, Herr, deiner Diener und  
Dienerinnen ... die uns im Zeichen des  
Glaubens vorausgegangen sind und die  
den Schlaf des Friedens schlafen.)



Somit handelt es sich um eine programmatische Sinfonie, die den Weg einer Seele nachzeichnet; zwei tiefempfundene langsame Sätzen werden von einem freudigen Scherzo unterbrochen, aus dem einzelne Elemente zum Ende der Sinfonie hin zurückkehren.

Das Werk hat eine ungewöhnliche Aufführungsgeschichte. Kurz nach Vollendung der 1956 und zu Beginn des Jahres 1957 entstandenen Komposition kam diese dem Dirigenten Sir Adrian Boult in die Hände, der so beeindruckt war, daß er im Juni in London eine private Aufführung mit dem London Philharmonic Orchestra organisierte (die er wahrscheinlich aus eigener Tasche bezahlte). Anstatt nun aber die erwartete Flut von Aufführungen zu erleben, wurde das Werk ignoriert und die erste öffentliche Aufführung fand erst im November 1963 in

Melbourne statt. Wieder wurde es vergessen und erst viel später von dem Dirigenten Sir Charles Groves wiederentdeckt, der es 1977 mit dem Royal Liverpool Philharmonic Orchestra darbot und anschließend gleich aufnahm. Seither ist die Sinfonie erneut vernachlässigt worden, bis zu dieser Einspielung. Das Werk hat eindeutig das Potential, ein Repertoirestück zu werden.


Williamson verwendet eine Tonreihe, allerdings nicht alle zwölf Stufen der chromatischen Tonleiter, und sein "Thema" benutzt nur die Töne As, G, B, Es, F, Fis, C und D. Die harschen dissonanten Akkorde zu Beginn des ersten Satzes könnten uns die Stimmung des Komponisten zu der Zeit vermitteln, als er dieses Werk schrieb; zugleich aber sollen sie auch an die "uralten ehernen Pforten" erinnern, ihr Fortschreiten ein Bild der die Erde verlassenden Seele. Der Satz besteht aus vier Teilen, von denen der erste – nur für Streicher – eine mystische Meditation ist. Flöten und Hörner künden den zweiten Teil an, der ebenfalls weitgehend meditativ ist und sich zum Höhepunkt des Satzes aufschwingt, eine unerbittliche weit ausschweifende Doppelfuge, die schließlich das gesamte Orchester umfaßt. Zum Ende erklingt erneut die Musik der "ehernen Pforten", bevor das Werk friedlich endet. Das zentrale Scherzo beschwört die Feier im Himmel anläßlich der Aussicht auf eine neue

Seele, wobei das lyrische Trio den Segen der heiligen Jungfrau besingt. Das wechselnd langsame und meditative, rhythmische und tänzerische Finale beschreibt die Ankunft der Seele im Himmel, gefolgt von einem ekstatischen festlichen Tanz – ein Höhepunkt, der von der Musik der "uralten Pforten" abgerundet wird und mit einem lang ausgehaltenen Akkord in den Streichern schließt, der in die Unendlichkeit ausklingt.

Am Fuß der letzten Seite seiner Partitur schrieb Williamson "i.o.g.D.", ein Zusatz, der immer häufiger am Ende seiner Kompositionen erschien und sich hier auch auf den Partituren der Fünften Sinfonie und des *Lento for Strings* findet. Dies bedeutet "in omnibus glorificetur Deus", was man als "in allem sei Gott gepriesen" übersetzen könnte – ein besonders passendes Motto für die Werke auf dieser CD.


#### Epitaphs for Edith Sitwell

Die Dichterin Edith Sitwell starb im Dezember 1964. Zwei Jahre später präsentierte das Aldeburgh Festival am 17. Juni in der Pfarrkirche von Aldeburgh das Programm "In Memoriam Edith Sitwell", umrahmt von Williamsons beiden *Epitaphs for Edith Sitwell* für Orgel. Für das vom Globe Playhouse Trust organisierte Geburtstagskonzert für Shakespeare im April 1972 in der Southwark Cathedral bearbeitete Williamson die Stücke für Streichorchester; aufgeführt wurden



sie von der London Sinfonietta. Williamson verbanden warme Erinnerungen mit Sitwell und es bedurfte kaum der Ermutigung, ihrer ausführlich zu gedenken. Sein erstes Erinnerungsstück an sie war sein Violinkonzert (1965) gewesen; die beiden kurzen Werke für Orgel oder Streicher basieren auf einer Phrase aus dem langsamen Satz des Konzerts.

#### Sinfonie Nr. 5 "Aquerò"



Die aus einem einzigen Satz bestehende Fünfte Sinfonie entstand zwischen Mai 1979 und Januar 1980 als Auftragswerk des Brent Youth Symphony Orchestra; finanziert wurde sie von der Old Boys Association (Alumni-Vereinigung) der Kilburn Grammar School, den Old Creightonians, und sie war dem Dirigenten des Orchesters John Michael East gewidmet. Das Werk wurde am 23. April 1980 in der Stadthalle von Brent im Nordwesten Londons uraufgeführt.

Der Komponist schrieb, die Sinfonie sei "ein breit entwickelten Drama von Ideen" und wies sodann auf verschiedene programmatische Elemente hin. Der Titel der Komposition wie auch die kurzen Anmerkungen, die sich auf das gesamte Werk verteilt in der Partitur finden, verdeutlichen, daß es sich hier um eine sinfonische Dichtung über das Leben der Heiligen Bernadette handelt – gemeint ist Bernadette Soubirous,



die Visionärin von Lourdes, die 1858 als Vierzehnjährige behauptete, sie habe in der Grotte von Massabielle in den Pyrenäen eine Erscheinung der Jungfrau Maria gesehen. "Aquerò" ist der Dialektbegriff, den das Mädchen zur Beschreibung dessen verwendete, was sie sah: "dieses Ding".

Zu Beginn der Komposition setzte Williamson die Anmerkung "Morgendämmerung über den Pyrenäen, 11.ii.1858". Das war der Tag, an dem Bernadette ihre erste Erscheinung hatte. Williamson beschwört den Sonnenaufgang mit sanft pulsierenden gedämpften Streichern, während die Hörner und Holzbläser die auftauchende Sonne mit einer – wie der Komponist es bezeichnet – "langen choralartigen Melodie" [6] andeuten. "Über diese", schreibt Williamson, "erhebt sich eine zyklische Figur für Querflöten und Glockenspiel und eine weitere für Klarinetten und Vibraphon, die das ewige himmlische Kreisen über der irdischen Dynamik charakterisieren". Die Erscheinung wird durch eine Abfolge langsamer Akkorde angedeutet (Williamson vermerkt an dieser Stelle "Aquerò" [7]), die sich über zwanzig Seiten hinweg entwickeln.

Williamson hatte das Werk zunächst in zwei Sätzen konzipiert, realisierte es aber schließlich in einem Satz. Die Taktangabe 5/8 bleibt konstant, doch, wie Williamson bemerkt, "rhythmische Muster von einer gewissen Komplexität negieren

ihre Ausführung als einfaches Pulsieren. Es handelt sich eher um einen Anhaltspunkt, der mir polyrhythmische Flexibilität erlaubt". In einer zentralen aufrüttelnden Episode, die der Komponist "Korridore des Chorals" nennt [8], wird die Verwandlung eines analphabetischen Bauernmädchens in eine gebildete Frau zelebriert, die zur Zeit ihres frühen Todes literarisches Französisch schreiben konnte. Im Augenblick der Erscheinung spricht das Aquerò zu Bernadette [9]. Indem sie die Worte "Kyrie eleison", "Christe eleison", "Kyrie eleison" betet [10] (der Herr erbarme sich, Christus erbarme sich), blickt Bernadette zum Himmel auf – in einer Stimmung, die an die Morgendämmerungs-Musik vom Beginn des Werks erinnert, doch hier kontrastiert Williamson die stille Erscheinung mit Passagen lärmenden Jubels. Das Ende evokiert offensichtlich die Abenddämmerung in den Bergen, als Bernadettes Vision verblaßt.

#### Lento für Streicher

Das anrührende elegische *Lento für Streicher* entstand im Gedenken an einen Freund Williamsons – den australischen Geiger Paul McDermott, der im September 1985 starb. Williamson schreibt in einer Notiz auf der Partitur, McDermott habe sich

einen sicheren Platz in der Musikgeschichte Australiens erworben. Er gründete ein überaus ideenreiches

und gelungenes Festival, "Music in the Round"; er verlieh dem Melbourne Symphony Orchestra, in dem er spielte und das er dirigierte, einen ganz besonderen Glanz ...

Das *Lento* wurde 1985 kurz nach seiner Vollendung in Melbourne von der Philharmonia of Melbourne uraufgeführt.

Zeichnet sich die Fünfte Sinfonie durch ein anspruchsvolles Idiom aus, das für ein Amateurorchester eine Herausforderung darstellte, so schrieb Williamson hier "ein langsames und musikalisch direktes Stück, das auch von jungen Streichern technisch ohne weiteres gemeistert werden kann". Der Mittelteil dieser miniaturhaften dreigeteilten Komposition wechselt von F-Dur nach D-Dur, wobei das triumphale Zitat der Melodie von einem aufsteigenden Lauf in den Violinen angekündigt wird, während in den letzten Takten des Schlußteils die Wiederkehr zur Grundtonart das abschließende bittersüße Echo des elegischen Themas färbt.

© 2007 Lewis Foreman

Übersetzung: Stephanie Wollny

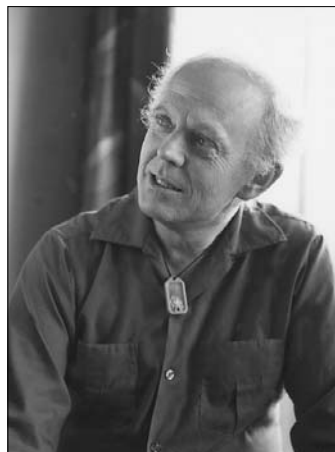
Wohlstand und Unabhängigkeit führten an der Wende zum zwanzigsten Jahrhundert in Island zu einer kulturellen Neubelebung. Die Gründung der Isländischen Nationalen Rundfunkanstalt und der Musikhochschule Reykjavik im Jahre

1930 ebneten den Weg für die Aufstellung eines Berufsorchesters, und am 9. März 1950 wurde das **Isländische Sinfonieorchester** offiziell aus der Taufe gehoben. Heute gibt es etwa sechzig Konzerte pro Saison, einschließlich der Abonnementskonzerte in Reykjavik, und geht sowohl in Island als auch außerhalb auf Tournee – in letzter Zeit spielte es auf den Faröer Inseln und auf Grönland, in Deutschland, Österreich, Frankreich, Finnland, Schweden, Dänemark, in den USA und Kanada. Künstler wie Claudio Arrau, Daniel Barenboim, Joshua Bell, Emil Gilels, Wilhelm Kempff, Sir Yehudi Menuhin, Anne-Sophie Mutter, Luciano Pavarotti, Sir André Previn und Mstislav Rostropowitsch haben das Musizieren des Orchesters bereichert, während eine Reihe renommierter Chefdirigenten, darunter Olav Kielland, Karsten Andersen, Bohdan Wodiczko, Jean-Pierre Jacquillat, Petri Sakari, Osmo Vänskä und Rico Saccani, seine Entwicklung beeinflussten. Wladimir Ashkenazy akzeptierte 2002 die Position des Ehrendirigenten, und der gegenwärtige Chefdirigent und Musikdirektor ist Rumon Gamba.

**Rumon Gamba** ist seit September 2002 Musikdirektor des Isländischen Sinfonieorchesters. Er hat die meisten namhaften Orchester Großbritanniens dirigiert und auch mit vielen Orchestern im Ausland zusammengearbeitet: Münchner

Philharmonie, Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks, Sinfonieorchester Trondheim, Philharmonisches Orchester Bergen, Radio-Sinfonieorchester des Südwestrundfunks, Orchestre national de Belgique, Indianapolis Symphony Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Orquesta y Coro Nacionales de España, Orquesta Sinfónica de Barcelona i National de Catalunya (OBC) und Sinfonieorchester Tokio. Rumon Gamba

studierte an der Universität Durham sowie bei Colin Metters, Sir Colin Davis und George Hurst an der Royal Academy of Music, wo er als erster Dirigentenstudent mit dem DipRAM ausgezeichnet wurde. Nach seinem Erfolg im Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop wurde er zum zweiten Dirigenten des BBC Philharmonic ernannt. Rumon Gamba ist ein Associate der Royal Academy of Music.



Archives of Josef Weinberger Ltd

Malcolm Williamson

## Williamson: Œuvres pour orchestre, volume 2

Malcolm Williamson est né à Sydney, en Australie, le 21 novembre 1931. Issu d'une famille d'ecclésiastiques, il commença à composer dans son enfance et joua rapidement de l'orgue dans l'église de son père. Il put ainsi entrer au Conservatoire de Sydney à l'âge de onze ans. Ses jeunes contemporains le considéraient comme un magicien du piano – il adorait se mettre en valeur au clavier, l'un de ses numéros préférés étant le brillant début du Concerto pour piano, alors nouveau, de Khatchaturian. Lorsque le Conservatoire de Sydney monta l'opéra en un acte *Judith* de son professeur de composition Eugene Goossens, cet événement resta dans les mémoires comme la première reconnaissance publique de l'étudiante Joan Sutherland qui chantait le rôle titre – mais si l'on regarde soigneusement la liste des musiciens d'orchestre dans le programme, on trouve à la fin le nom de Williamson, tenant la partie de célesta.

Comme beaucoup d'étudiants en musique australiens à cette époque, le jeune Williamson se rendit à Londres et, lors de son premier séjour en 1950, il découvrit soudain un nouveau monde musical émergent – des

œuvres de l'avant-garde sérielle, qui venait de s'affirmer en puissance, et la musique de Messiaen – qu'il ignorait jusqu'alors. Fixé à Londres en 1953, il travailla pendant les quatre années suivantes avec Elisabeth Lutyens et avec Erwin Stein. Peut-être le poussèrent-ils vers une esthétique radicale, mais son goût de la musique populaire et du jazz le conduisit à adopter un éclectisme personnel où figuraient aussi des éléments populaires, à la fois rythmiques et mélodiques. Alors qu'il aspirait à composer des comédies musicales, à la fin des années 1950, il vit sa partition pour *No Bed for Bacon* produite à l'Old Vic de Bristol.

Adopté par le cercle de Britten, le brillant pianiste-compositeur fut représenté au Festival d'Aldeburgh en 1955 par sa mélodie *Ay flattering fortune* chantée par Peter Pears, et il y joua sa brillante Sonate pour piano no 1 en 1956. Pour gagner sa vie non sans difficulté, il travailla chez Harrod's et joua dans une boîte de nuit. Converti au catholicisme à l'âge de vingt ans, il fut également organiste dans différentes églises, successivement à l'église de l'Immaculée Conception, dans Farm Street, et à St Peter's, Limehouse.



À Paris, il se consacra à l'étude de la musique de Messiaen et de Boulez. Il se fit le champion de la musique pour orgue du premier, dans laquelle il découvrit les éléments d'un langage adapté à l'expression de ses nouvelles convictions religieuses. Celles-ci s'exprimèrent dans des œuvres d'envergure pour orgue comme *Fons amoris*, la *Symphonie pour orgue* en six mouvements et la *Vision of Christ-Phoenix*, où l'impact émotionnel ressenti en voyant la carcasse carbonisée de l'ancienne cathédrale depuis la nouvelle cathédrale de Coventry incita le compositeur à réaliser des variations de grande envergure sur le "Coventry Carol".

Williamson fut très prolifique et les œuvres semblent avoir coulé à flots de sa plume dans presque tous les genres traditionnels. Elles comprennent neuf opéras, six ballets, dix cassations (terme qu'il emploie pour désigner une musique destinée particulièrement aux enfants et impliquant la participation de l'auditoire), sept symphonies, quatre concertos pour piano, des concertos respectivement pour orgue, violon, deux pianos et saxophone, un très grand nombre d'œuvres vocales, beaucoup de musique religieuse, de musique de chambre et de musique d'orgue, ainsi que plusieurs cycles de mélodies importants pour voix soliste et orchestre. Après la création du Concerto pour piano no 1 à Cheltenham en 1958, des

commentateurs ont reproché à Williamson de n'être pas parvenu à concilier l'exploration simultanée de la nouveauté et du lyrisme populaire. À propos du finale du Concerto pour piano no 3, de plus grande envergure, Williamson a lui-même remarqué :

les larmes ont disparu, la grande intimité du mouvement lent est brisée par la lumière du soleil des Caraïbes... dans une danse combative.

C'est une formule qu'il a souvent utilisée, surtout dans ses opéras.

Les trois opéras que Williamson a composés dans les années 1960, *Our Man in Havana*, *English Eccentrics* et *The Violins of St Jacques*, ont remporté un immense succès à l'époque, mais, contre toute attente, ils sont vite tombés dans l'oubli. Revisités de nos jours, ils semblent remarquablement intéressants et font preuve d'une invention inoubliable ainsi que d'une grande maîtrise des aspects pratiques de la scène. La suite tirée de *Our Man in Havana* (CHAN 10359) met en valeur la combinaison gagnante de Williamson qui mêle la qualité mélodieuse et les techniques les plus récentes. L'opéra *The Violins of St Jacques*, avec son inoubliable duo d'amour et sa série d'airs de valse, a été créé au Coliseum de Londres en 1966 et donné pendant quatre saisons consécutives. L'auteur de ce texte serait très surpris si ces trois opéras ne refaisaient pas bientôt surface.

Williamson a été nommé Master of the Queen's Music à la mort de Sir Arthur Bliss en 1975, nomination qui est devenue le talon d'Achille d'une carrière pour le moins brillante. Bien qu'il ait occupé ce poste pendant vingt-sept ans, il est difficile de garder en mémoire la moindre pièce écrite par Williamson à titre officiel. Son cas a été aggravé par le fait qu'il a été tellement différent de celui de son prédécesseur, qui s'était délecté de ce rôle et avait beaucoup œuvré pour le réinventer. Toutefois, à l'occasion du jubilé d'argent de la reine en 1977, Williamson a composé plusieurs œuvres – même s'il n'est pas parvenu à respecter un délai particulièrement serré, ce qui lui a valu la triste réputation de ne pas terminer ses commandes à temps. La *Mass of the Feast of Christ the King* a été commandée pour le deux cent cinquantième anniversaire du Three Choirs Festival et dédiée à la reine pour son jubilé. Cette messe a dû finalement être donnée incomplète à Gloucester et n'a été exécutée pour la première fois dans son intégralité qu'au mois de novembre de l'année suivante.

La réussite symphonique remarquable de Williamson n'a pas été reconnue. Il a donné le titre "symphonie" à sept œuvres numérotées, ainsi qu'à trois autres. Ces dernières sont la Symphonie pour voix (sans accompagnement) de 1960, celle pour orgue de 1962 et la

*Sinfonia concertante* pour trois trompettes, piano et cordes de 1958–1962, qui était à l'origine destinée à devenir sa deuxième symphonie. La véritable Symphonie no 2 (sous-titrée *Pilgrim på Havet* [Pélerin sur la mer]) a été achevée en décembre 1968 et est aussi réaliste que toute œuvre de jeunesse de Williamson. Créée à Bristol en octobre 1969, elle a été écrite pour le soixante-quinzième anniversaire du Bournemouth Symphony Orchestra et est dédiée à Constantin Silvestri et à l'orchestre. Il n'a pas dû être difficile de convaincre Sir Arthur Bliss de lui passer une commande pour le Festival de Cheltenham de 1972 à laquelle Williamson a répondu avec sa Symphonie no 3 *The Icy Mirror* pour solistes, chœur et orchestre, sur un texte écrit spécialement par Ursula Vaughan Williams.

La Symphonie no 4 pour orchestre est l'une des œuvres commandées pour le jubilé d'argent de la reine, en fait par le London Philharmonic Orchestra avec un financement provenant de l'Arts Council; mais Williamson ne l'a pas terminée à temps et elle n'a jamais été jouée. En comparaison, l'histoire de la commande de la Symphonie no 5 est beaucoup plus simple, mais cette œuvre a été achevée et exécutée, même s'il s'agissait d'un orchestre amateur. Plus tard, Williamson a renoué avec ses racines australiennes, quand il a reçu la commande en 1982 d'une massive Sixième Symphonie

pour les sept orchestres (à l'époque) de l'Australian Broadcasting Commission, reliés électroniquement. La Septième Symphonie, pour cordes, a été commandée pour marquer le cent cinquantième anniversaire de l'État de Victoria en 1984 et comporte dans le premier mouvement une évocation musicale du gang Kelly. En 1988, le bicentenaire de l'Australie a fait jaillir deux autres œuvres substantielles, que l'on a pas encore entendues au Royaume-Uni: *The True Endeavour* pour récitant, chœur et orchestre sur un texte de l'historien Manning Clark, et *The Dawn Is at Hand*, symphonie chorale sur des paroles de la poétesse aborigène Kath Walker.

Williamson a connu un état de disgrâce au cours des dernières années de sa vie, composant peu, par rapport à l'intense activité de sa carrière antérieure, mais sans jamais complètement quitter la scène. La suite orchestrale divertissante tirée de *Our Man in Havana* – un opéra alors largement tombé dans l'oubli – a fait l'effet d'une révélation pour beaucoup de jeunes mélomanes qui la scandèrent des pieds aux Proms en 1988. La même année, également, la BBC diffusa les six musiques de ballet de Williamson à la suite les unes des autres. Aux Proms de 1995, ce fut la création du cycle de mélodies *The Year of Birds* sur des paroles d'Iris Murdoch qui s'avéra d'une émotion étonnante. La même année vit

aussi la première exécution de *With Proud Thanksgiving*, hommage au cinquantième anniversaire des Nations unies, que Williamson avait dédié à la mémoire de son ami, le regretté Harold Wilson.

### **Elevamini (Une symphonie [No 1])**

Le titre latin de la première symphonie de Williamson est emprunté au Psaume 24 et signifie "Élevez-vous" ("Portes, levez la tête, élevez-vous, portails antiques; qu'il entre, le roi de gloire!"). C'est la réponse d'un jeune homme à un décès dans sa famille, celui de sa grand-mère maternelle. Williamson a écrit sur la partition "In memoriam M.E.W." et a ajouté les mots latins de la messe catholique romaine:

Memento etiam, Domine, famulorum  
famularumque... qui nos processerunt  
cum signo fidei et dormiunt in somno  
paci. (Souviens-toi aussi Seigneur de  
tes serviteurs... qui nous ont précédés,  
marqués du signe de la foi, et qui  
dorment dans la paix.)

Nous avons ainsi une symphonie à programme qui suit le cheminement d'une âme et se compose de deux mouvements lents, profondément ressentis, séparés par un joyeux scherzo, dont certains éléments reviennent à la fin de la symphonie.

L'histoire de l'exécution de cette œuvre est curieuse. Composée en 1956 et au début de

l'année 1957, la partition a été communiquée au chef d'orchestre Sir Adrian Boult qui a été tellement impressionné par cette symphonie qu'il en a donné une exécution privée avec le London Philharmonic Orchestra (en en payant probablement le coût) à Londres, au mois de juin. Mais au lieu de connaître le flot d'exécutions attendu, elle a été ignorée et la première exécution publique n'a eu lieu qu'en novembre 1963, à Melbourne. Tombée à nouveau dans l'oubli, elle a été redécouverte par le chef d'orchestre Sir Charles Groves, qui l'a présentée avec le Royal Liverpool Philharmonic Orchestra en 1977 et l'a immédiatement enregistrée. Depuis lors, cette symphonie est encore retombée dans l'oubli, jusqu'au présent enregistrement. Elle a sûrement les qualités nécessaires pour devenir une œuvre du répertoire.

Tout en utilisant une série de sons, Williamson n'emploie pas les douze notes de la gamme chromatique et son "thème" ne fait appel qu'à la bémol, sol, si bémol, mi bémol, fa, fa dièse, do et ré. Si les accords dissonants grinçants par lesquels débute le premier mouvement nous indiquent peut-être l'état d'esprit du compositeur lorsqu'il les a écrits, ils sont aussi destinés à évoquer les "portails antiques en airain", leur progression le passage de l'âme lorsqu'elle quitte la Terre. Le mouvement comporte quatre sections, la première, pour cordes seules,

étant une méditation mystique. Les flûtes et les cors annoncent la deuxième section, encore largement méditative, qui monte jusqu'au point culminant du mouvement, une inexorable double fugue de grande envergure, qui finit par s'emparer de tout l'orchestre. À la fin, on entend à nouveau la musique des "portails en airain", avant la conclusion paisible. Le scherzo central évoque la célébration aux cieus à la perspective d'une nouvelle âme, le trio lyrique chantant comme un hymne la bénédiction de la Sainte Vierge. Le finale – tantôt lent et méditatif, tantôt rythmé et dansant – évoque l'arrivée de l'âme aux cieus, suivie d'une danse de célébration extatique, un sommet arrondi par la musique des "portails antiques", avant de s'achever sur un accord longuement tenu aux cordes qui s'estompe dans l'infini.

En bas de la dernière page de sa partition, Williamson a écrit "i.o.g.D.", mention qui apparaît de plus en plus à la fin de ses œuvres et que l'on trouve ici aussi sur les partitions de la Symphonie no 5 et du *Lento pour cordes*. Elle signifie "in omnibus glorificetur Deus", ce que l'on pourrait traduire par qu'"en toutes choses Dieu soit glorifié", particulièrement approprié aux œuvres présentées sur ce CD.

### **Epitaphs for Edith Sitwell**

La poétesse Edith Sitwell est morte en décembre 1964. Deux ans plus tard, le Festival



d'Aldeburgh a présenté "In Memoriam Edith Sitwell" à l'église paroissiale d'Aldeburgh, le 17 juin, un programme préfacé par la première et conclu par la seconde des *Epitaphs for Edith Sitwell* (Épitaphes pour Edith Sitwell) pour orgue de Malcolm Williamson. Pour le concert anniversaire du Shakespeare du Globe Playhouse Trust à la cathédrale de Southwark, en avril 1972, Williamson les a réinstrumentées pour orchestre à cordes et elles ont été jouées par le London Sinfonietta. Il avait de bons souvenirs d'Edith Sitwell et il ne s'est guère fait prier pour les évoquer longuement. La première œuvre qu'il avait écrite à sa mémoire avait été son Concerto pour violon (1965), et ces deux courtes pièces reposent sur une phrase du mouvement lent du concerto.

### Symphonie no 5 "Aquerò"

Écrite entre mai 1979 et janvier 1980, la Symphonie no 5 en un mouvement est une commande du Brent Youth Symphony Orchestra dont le financement a été assuré par l'Association des anciens élèves de la Kilburn Grammar School, les Old Creightonians. Elle est dédiée à John Michael East, le chef de cet orchestre, et a été créée le 23 avril 1980 à l'Hôtel de ville de Brent, dans le nord-ouest de Londres.

Le compositeur a écrit que la symphonie "est un drame d'idées largement exposées"

et a ensuite souligné divers éléments de programme. Son titre, ainsi que les brèves annotations qui figurent par endroit d'un bout à l'autre de la partition, indiquent clairement qu'il s'agit en réalité d'un poème symphonique sur la vie de sainte Bernadette, alias Bernadette Soubirous, la visionnaire de Lourdes qui, en 1858, à l'âge de quatorze ans, a affirmé avoir eu une vision de la Vierge Marie dans la Grotte de Massabielle, dans les Pyrénées. "Aquerò" est le mot dialectal que la jeune fille a employé pour décrire ce qu'elle a vu: "cette chose".

Au début, Williamson mentionne en bas de page: "Dawn over the Pyrénées 11.ii.1858" (Aube sur les Pyrénées 11.ii.1858). C'est le jour de la première vision de Bernadette. Williamson évoque le lever du soleil avec des cordes en sourdine aux pulsations douces, alors que les cors et les vents semblent décrire le soleil naissant dans ce qu'il appelle "une longue mélodie comme une mélodie" [6]. "Au-dessus", écrit Williamson, "il y a une figure circulaire pour les flûtes et le glockenspiel et une autre pour les clarinettes et le vibrapone, représentant l'éternel et le céleste tournant au-dessus de la dynamique terrestre". Une séquence d'accords lents évoque l'Apparition, pour laquelle Williamson a noté "Aquerò" sur la partition [7], ce qui donne lieu à un développement d'une vingtaine de pages.

Après avoir tout d'abord conçu cette œuvre en deux mouvements, Williamson l'a finalement écrite en un seul mouvement. Le chiffrage des mesures à 5/8 est constant, mais, comme l'observe Williamson, "les schémas rythmiques d'une certaine complexité le contredisent sur le plan de la pulsation. C'est plutôt un point de référence qui m'a permis une certaine souplesse polyrythmique". Dans un épisode central évocateur que Williamson appelle "Corridors of Chant" (Les hautes sphères de la mélodie) [8], on célèbre la transformation d'une jeune paysanne analphabète en femme instruite qui, à sa mort prématurée, pouvait écrire un français stylé. À un moment de révélation, l'Aquerò parle à Bernadette [9]. Prières [10], "Kyrie eleison", "Christe eleison", "Kyrie eleison" (Seigneur, prends pitié; Christ, prends pitié), Bernadette regarde vers les cieux dans une atmosphère qui rappelle la musique initiale de l'aube, mais Williamson juxtapose la vision calme à des moments de célébration sonore. La fin évoque à l'évidence la nuit tombante dans les montagnes lorsque la vision de Bernadette s'estompe.

### Lento pour cordes

Le *Lento pour cordes*, touchant et élégiaque, a été écrit à la mémoire d'un ami de Williamson, le violoniste australien Paul McDermott, mort en septembre 1985. Dans

une note figurant sur la partition, Williamson écrit que McDermott

occupe une place assurée dans l'histoire musicale de l'Australie. Il a fondé un festival très ingénieux et couronné de succès, Music in the Round; il a donné de l'éclat au Melbourne Symphony Orchestra dans lequel il a joué et qu'il a dirigé...

Le *Lento* a été créé à Melbourne peu après son achèvement en 1985, par le Philharmonia de Melbourne.

Si la Symphonie no 5 est écrite dans un langage exigeant afin de pousser un orchestre amateur au maximum de ses possibilités, ici Williamson écrit "une œuvre lente et directe sur le plan musical, facilement à la portée de jeunes instrumentistes à cordes sur le plan technique". La section centrale de cette forme ternaire miniature passe de fa à ré, l'exposition triomphale du thème est annoncée par un passage rapide ascendant aux violons, tandis que, dans les dernières mesures de la conclusion, le retour à la tonalité initiale colore l'écho final doux-amer du thème élégiaque confié aux altos.

© 2007 Lewis Foreman

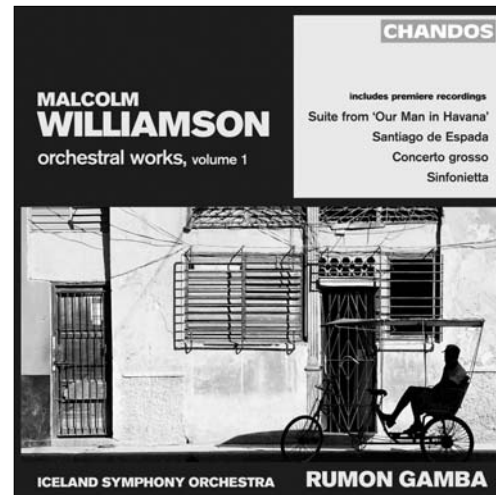
Traduction: Marie-Stella Pàris

La prospérité et l'indépendance de l'Islande au début du vingtième siècle s'accompagna d'une renaissance culturelle. La fondation en 1930

du Service Radiophonique national islandais et du Collège de musique de Reykjavik ouvrit la voie à la création d'un orchestre professionnel et le 9 mars 1950 l'**Orchestre symphonique d'Islande** fut officiellement établi. Aujourd'hui, il donne une soixantaine de concerts par saison, dont des concerts d'abonnés à Reykjavik, et il fait des tournées en Islande et hors de ses frontières, comme récemment aux Îles Féroé, au Groenland, en Allemagne, en Autriche, en France, en Finlande, en Suède, au Danemark, aux États-Unis et au Canada. L'Orchestre s'est enrichi au contact d'artistes tels Claudio Arrau, Daniel Barenboïm, Joshua Bell, Emil Guilels, Wilhelm Kempff, Sir Yehudi Menuhin, Anne-Sophie Mutter, Luciano Pavarotti, Sir André Previn et Mstislav Rostropovitch tandis que le développement de l'Orchestre est fortement influencé par de chefs principaux éminents tels, entre autres, Olav Kielland, Karsten Andersen, Bohdan Wodiczko, Jean-Pierre Jacquillat, Petri Sakari, Osmo Vänskä et Rico Saccani. Vladimir Ashkenazy a accepté le poste de chef lauréat en 2002, le chef principal et directeur musical actuel n'étant autre que Rumon Gamba.

**Rumon Gamba** est directeur musical de l'Orchestre symphonique d'Islande depuis septembre 2002. Il travaille avec la plupart des grands orchestres de Grande-Bretagne, ainsi qu'avec l'Orchestre philharmonique de Munich, l'Orchestre de la Norddeutscher Rundfunk (Hambourg), l'Orchestre symphonique de Trondheim, l'Orchestre philharmonique de Bergen, l'Orchestre de la Radio de Stuttgart, l'Orchestre national de Belgique, l'Indianapolis Symphony Orchestra, le Toronto Symphony Orchestra, l'Orquesta y Coro Nacionales de España, l'Orquesta Sinfónica de Barcelona i National de Catalunya (OBC), et l'Orchestre symphonique de Tokyo. Rumon Gamba a étudié à l'Université de Durham, ainsi qu'avec Colin Metters, Sir Colin Davis et George Hurst à la Royal Academy of Music de Londres où il fut le premier étudiant en direction d'orchestre à obtenir le DipRAM. Après avoir remporté le Lloyds Bank BBC Young Musicians 1998 Conductors' Workshop, il fut nommé chef assistant du BBC Philharmonic. Rumon Gamba est membre associé de la Royal Academy of Music.

### Also available



**Williamson**  
Orchestral Works, Volume 1  
CHAN 10359

You can now purchase Chandos CDs online at our website: [www.chandos.net](http://www.chandos.net)  
For mail order enquiries contact Liz: 0845 370 4994

Any requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs should be made direct to the Finance Director, Chandos Records Ltd, at the address below.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester,  
Essex CO2 8HX, UK. E-mail: [enquiries@chandos.net](mailto:enquiries@chandos.net)  
Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

**Recording producer** Ralph Couzens

**Sound engineer** Georg Magnússon

**Assistant engineer** Guðmundur Kristinn Jónsson

**Editor** Rachel Smith

**A & R administrator** Mary McCarthy

**Recording venue** Háskólabíó, Iceland; 13–17 February 2006

**Front cover** 'Candles, Chimayo Church, New Mexico, USA', photograph © Getty Images/Veer

**Back cover** Photograph of Rumon Gamba by Katie Vandyck

**Design and typesetting** Cassidy Rayne Creative

**Booklet editor** Finn S. Gundersen

**Copyright** Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd (*Elevamini*), Campion Press Music Publishers (*Lento for Strings*), Josef Weinberger Ltd (other works)

© 2007 Chandos Records Ltd

© 2007 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Printed in the EU



Iceland Symphony Orchestra



WILLIAMSON: ORCHESTRAL WORKS, VOL. 2 – Iceland SO/Gamba

CHANDOS  
CHAN 10406

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10406

# MALCOLM WILLIAMSON

(1931 – 2003)

## orchestral works, volume 2

1 - 3 **Elevamini (A Symphony [No. 1])** (1956 – 57) **31:16**

In memoriam M.E.W.

4 - 5 **Epitaphs for Edith Sitwell** (1966/1972) **7:47**

for String Orchestra

*premiere recording*

6 - 10 **Symphony No. 5 'Aquerò'** (1979 – 80) **24:18**

11 **Lento for Strings** (1985) **3:12**

For Paul McDermott

TT 67:06

**ICELAND SYMPHONY ORCHESTRA**

Sigrún Eðvaldsdóttir concert master

# RUMON GAMBA

© 2007 Chandos Records Ltd © 2007 Chandos Records Ltd Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England



ICELAND SYMPHONY  
ORCHESTRA

CHANDOS  
CHAN 10406

WILLIAMSON: ORCHESTRAL WORKS, VOL. 2 – Iceland SO/Gamba